**Curriculum Vitae**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Informação pessoal** |
|  | **Nome:** Catarina Isabel Teixeira Rodrigues  **Nacionalidade:** portuguesa  **Data de Nascimento:** 7 de julho de 1991  **Morada atual:** Praça da Pedra Verde nº 19 2ºD  4100-385 Porto, Portugal  **Cargo principal:** profissional de tradução e serviços linguísticos  **Experiência em:** tradução e serviços linguísticos, administração, atenção ao cliente presencial e via telefónica  **Contactos:** 912771435  [catarinateixeirarodrigues@gmail.com](mailto:catarinateixeirarodrigues@gmail.com)  <https://pt.linkedin.com/pub/catarina-rodrigues/66/767/7b7> |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | **Experiência profissional** |
| **Cargo(s) ocupado (s)** | **Profissional de tradução independente** – tradução geral, especializada e serviços linguísticos de línguas francesa, espanhola, inglesa e japonesa (2012 até ao momento)  - **Assistente de loja em regime part-time** (cargo atual)  - **Operadora Outbound em regime part-time** (desde fevereiro 2015 até abril 2015)  - **Estagiária na empresa FOR DEMAND** em regime full-time (dezembro de 2014 a fevereiro de 2015)  - **Operadora Inbound Adecco-** serviço geral de apoio ao cliente e faturação em regime part-time (agosto de 2014 a novembro de 2014)  - **Estágio curricular na empresa Jabatranslations** em regime full-time (fevereiro de 2014 a abril de 2014)  **Secretária em escritório de advogados**- reforço de verão (2010 – 2012) |
|  |  |
|  |  |
|  | **Educação e formação** |
| **Mestrado** | Mestrado em Tradução e Serviços Linguísticos- Japonês, Espanhol e Francês  (2012-2015, a frequentar)  **Faculdade de Letras da Universidade do Porto**  **Principais unidades curriculares**  Tradução geral, especializada e retroversão  Três línguas estrangeiras (francês, espanhol e japonês)  Informática da Tradução  Teoria da Tradução  Terminologia e Lexicografia  Localização  Latim e Grego para Comunicação Técnica  Linguística |
| **Licenciatura** | Licenciatura em Línguas Aplicadas à Tradução – Francês/Espanhol  (2009-2012)  **Faculdade de Letras da Universidade do Porto**  **Principais unidades curriculares**  Tradução geral, especializada e retroversão  Duas línguas estrangeiras  Literatura e cultura estrangeiras |

|  |  |
| --- | --- |
| Competências Pessoais |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Língua materna** | Português | | | | | |
| **Outras línguas** | **COMPREENDER** | | | **FALAR** | | **ESCREVER** |
| Compreensão oral | | Leitura | Interação oral | Produção oral |  |
| **Inglês** | B2 | | B2 | B2 | B2 | B2 |
|  |  | | | | | |
| **Francês** | C1 | C1 | | C1 | C1 | C1 |
|  | **Diploma de conclusão de Licenciatura** | | | | | |
| **Espanhol** | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | C1 | C1 | C1 | C1 | C1 | | | | | | |
|  | **Nível de língua adquirido em Mestrado** | | | | | |
| **Japonês** | Níveis 1-3 ( equivalente a B2 no Quadro Europeu) | | | | | |
|  | **Diplomas 1,2 e 3 do Curso Livre de Línguas emitido pela Faculdade de Letras da Universidade do Porto** | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Competências de comunicação** | Competências comunicativas de qualidade adquiridas enquanto secretária num escritório de advogados, onde havia a necessidade de prestar atendimento a vários clientes; experiência com contactos e negociação com clientes via telefónica, e-mail ou pessoalmente. Gestão de cliente e serviços de apoio através da ADECCO, assim como serviços de administração e faturação na FOR DEMAND. |

|  |
| --- |
| **Competências de organização** |

Boa capacidade de organização e gestão de prazos adquiridas através da organização de um plano prévio, sempre e quando deparada com um novo projeto em mãos. Competência chave de um tradutor.

|  |  |
| --- | --- |
| **Competências informáticas** | Facilidade em trabalhar com o Office. A isso se acrescenta a aprendizagem de CAT Tools como o Trados e o MemoQ, programas que apoiam a tradução e gerem o tempo do tradutor. |

**Informações/ participações relevantes**

Membro associado APTRAD (2015)